



Universidad Nacional Autónoma de México

FACULTAD DE FILOSOFIA
Y LETRAS

ANDROGINIA, GEOGRAFIA, Y SOCIEDAD
EN THE LEFT HAND OF DARKNESS.

T E S I N A

Que para obtener el Título de
LICENCIADA EN LENGUA Y LITERATURAS
MODERNAS INGLESAS

p r e s e n t a

LAURA ROJAS CARRANZA



México, D.F.



Febrero 1994

FALLA DE ORIGEN



UNAM – Dirección General de Bibliotecas Tesis Digitales Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS © PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

INDICE

INTRODUCCION	1
CAPITULO 1. LA BIOLOGIA ANDROGINA	1
CAPITULO 2. ASPECTOS GEOGRAFICOS EN GETHEN	12
CAPITULO 3. ASPECTOS SOCIALES	20
CONCLUSION	34
BIBLIOGRAFIA.	38

Introducción

El bien y el mal, el día y la noche, el blanco y el negro, el frío y el calor; las imágenes que cada persona percibe al escuchar estos términos son diferentes, ya que las influencias que nos afectan y las experiencias que hemos vivido no han sido iguales para cada uno de nosotros. A pesar de estas influencias, hay una constante que permanece en todos nosotros por el hecho de ser habitantes de un mismo planeta y de pertenecer a la raza humana.

¿ Qué son los hombres? ¿ Cómo es su relación con la naturaleza? ¿ Como identificamos las oposiciones que hay en el planeta? Resulta difícil dar una respuesta acertada a tales interrogantes porque nos encontramos inmersos en la realidad humana. Sin embargo, una manera de aproximarse a estos y otros fenómenos podría ser el pensar al mundo desde afuera. Convertirse en una especie de visitante e imaginar que se observa todo por primera vez. Entonces probablemente se descubrirían muchas más cosas sorprendentes en la naturaleza humana y su relación con el mundo.

Uno de los arquetipos comunes en la ciencia ficción es la búsqueda de nuevos mundos. El héroe de estas historias visita mundos diferentes y los estudia.

En la novela The Left Hand of Darkness (1969) , Ursula Le Guin nos presenta la historia de un personaje llamado Genly Ai, quien es enviado a otro planeta, Gethen. A través de este hombre podemos apreciar como es ese mundo desde una perspectiva humana.

Cuando comenzamos a leer The Left Hand of Darkness nos damos cuenta de que la vida en Gethen es muy diferente a la nuestra. Los "humanos" que habitan ese mundo son extraños por su forma de organización social, por el clima y por ser andróginos. Sus expectativas de vida están en función de un medio ambiente oscuro que da la impresión de ser cruel y lúgubre.

Pero, ¿qué tan diametralmente opuestas a las condiciones humanas pueden ser las circunstancias de vida en ese mundo? Nos encontramos ante una biología diferente, sus habitantes son andróginos, y durante un periodo de actividad sexual pueden adquirir características tanto masculinas como femeninas; en otros periodos dichas características permanecen en estado latente.

En cuanto al aspecto geográfico, vemos cómo el planeta está totalmente cubierto de nieve. Gethen es un planeta tan frío que aún en los tropicos hay hielo.

En Gethen, nos encontramos con elementos que tienen un significado muy particular. Sin embargo, para nosotros, habitantes de la tierra, significan lo contrario. Elementos que nosotros conocemos como opuestos, en la novela se encuentran en un estado de balance y unidad.

Socialmente su estructura es diferente a la de la tierra.

No hay divisiones entre fuertes y debiles, dominantes y

sumisos. La significación o la gravedad de un asesinato puede ser menor a la del suicidio. No hay esclavitud ni guerras. Las personas son juzgadas con respecto a su condición de seres humanos, ya que no hay ni hombres ni mujeres. También conceptos como traición, enemigo o extranjero reciben un tratamiento particular. Incluso las prácticas religiosas que presenta la novela se encuentran en oposición a lo conocido en la tierra.

Como puede observarse, por lo descrito anteriormente, nos encontramos ante un vasto número de sistemas de relaciones de conceptos, criaturas y espacios, que difieren en mayor o en menor grado de lo terreno. Se puede vislumbrar a la cultura de ese mundo como un sistema, y puede ser analizado en términos de las relaciones estructurales entre sus elementos.

En relación con esto se puede considerar como se percibe al mundo desde la perspectiva de la antropología estructuralista. Edmund Leach explica:

what we know about the external world we apprehend through our senses. The phenomena which we perceive have the characteristics which we attribute to them because of the way our senses operate and the way the human brain is designed to order and interpret the stimuli which are fed into it. One very important feature of this ordering process is that we cut up the continua of space and time with which we are surrounded into segments so that we are predisposed to think of the environment as consisting of vast numbers of separate things belonging to named classes.¹

Nosotros percibimos las cosas y les damos diversos atributos de acuerdo a cómo operan nuestros sentidos y el cerebro humano, sin

¹ Edmund Leach, Levi-Strauss, London, Fontana/Collins, 1970, p. 21.

embargo esto no significa que la naturaleza no exista fuera de la mente, sino que la aprehensión es limitada.

Lévi-Strauss, quien es uno de los exponentes más importantes del estructuralismo, tiene una hipótesis sobre la manera en que el cerebro humano descubre la naturaleza. Esta tesis es presentada por Edmund Leach :

by noticing how we apprehend Nature, by observing the qualities of the classifications which we use and the way we manipulate the resulting categories, we shall be able to infer crucial facts about the mechanism of thinking.²

Levi-Strauss dice además que en la mente humana se encuentra depositada una gran variedad de material natural, del cual la mente selecciona pares de oposiciones que pueden ser combinados para formar diversas estructuras, para utilizarlos y formar más oposiciones.

En la novela de Ursula Le Guin se pueden identificar y comparar varios de los elementos opuestos que ahí se presentan. Aunque no se sigan las combinaciones planteadas por Levi-Strauss, de alguna manera se puede tomar su forma de representar tales elementos, y así comprender su relación de balance. Ese balance plantea la existencia imaginaria de un mundo que si bien no es utópico, por lo menos es diferente a la Tierra. En el capítulo 1 se presentará cuál es la biología andrógina y los contrastes con los humanos. En el capítulo 2 se describirán los principales

² Ibid., p.2.

aspectos geográficos de Gethen que son opuestos a la tierra y finalmente, en el tercer capítulo, se tratarán los aspectos antitéticos que tienen una base social.

CAPITULO 1

LA BIOLOGIA ANDROGINA

En la novela The Left Hand of Darkness Ursula Le Guin nos transporta a un planeta que incluye formas de vida tan complejas como aquellos sistemas que el hombre percibe día con día. Sin embargo, dentro de esa complejidad guardan características esenciales que distan enormemente de lo que nosotros hemos llegado a imaginar como posible. Precisamente la búsqueda de formas de vida sorprendentes, de nuevas culturas y nuevos lugares es lo que representa un aspecto muy importante en la Ciencia Ficción.

En The Left Hand of Darkness encontramos uno de estos mundos extraños habitado por seres androginos . En esta novela un andrógino es una criatura extraña y en cierta forma abominable , y otras veces simplemente parecida a los humanos. A través de esta narración Ursula Le Guin nos permite ir descubriendo paulatinamente a los androginos así como la manera en que éstos perciben a los humanos.

Comenzaremos hablando sobre los inicios de la vida en el planeta para después tratar aspectos como su fisonomía, metabolismo y los choques culturales que sufren tanto los androginos como el humano.

El origen de los andróginos en el planeta Gethen se muestra a través de descripciones míticas que giran en torno a elementos antitéticos. En dichas narraciones se nos habla tanto del origen del andrógino como del comienzo del planeta y la naturaleza. En la novela se manejan dos teorías sobre el surgimiento del andrógino. La primera explicación que tenemos es la que da una investigadora de la tierra, en donde plantea que la primera colonia de seres en ese planeta fue resultado de un experimento de manipulación genética humana. La colonia fue introducida durante un periodo interglacial de 40 o 50 mil años, donde las condiciones climáticas debieron de haber sido más propicias para la vida. Conforme el hielo fue avanzando otra vez, la investigación fue abandonada. Una de las posibles razones para haber realizado la prueba fue que los experimentadores deseaban ver si los humanos, carentes de una potencialidad sexual constante, podrían ser inteligentes y capaces de crear una cultura.

Otra razón del experimento pudo haber sido el analizar ciertas actitudes relacionadas con la agresión. Al parecer, tales actitudes no existen. En este planeta se ha eliminado el concepto de guerra. La investigadora de este hecho plantea la pregunta de si los antepasados Hainish consideraron que la continua capacidad sexual era la causa de la agresión organizada, o si consideraron a la guerra como una actividad meramente masculina.

La gente de Gethen no probó ser muy agresiva . Nunca tuvo ninguna guerra. La única lucha que mantienen es para pelear contra el duro y frío invierno.

La segunda explicación proviene de un mito cuyos inicios se remontan a la prehistoria. En él se cuenta cómo en el principio solamente había hielo y sol. La combinación de la energía y el calor del sol con el hielo, que comenzó a derretirse, fue lo que hizo que figuras de hielo empezaran a actuar en la formación de los hombres, animales, montañas, valles, ríos y árboles. Los hombres permanecieron dormidos hasta que tres de las figuras de hielo se derritieron en forma de leche para alimentar a los hombres y así despertarlos. Paradójicamente, aquí la vida surge del hielo, que es donde nada puede crecer.

Esta explicación mitológica del origen de Gethen tiene relación con la explicación estructuralista de lo que es un mito, ya que ambos tratan con relaciones de símbolos opuestos. Los enfoques estructuralistas del mito están basados en una analogía del mito con el lenguaje. El lenguaje está compuesto de oposiciones semánticas como los sonidos del lenguaje, fonemas, etc. Los mitos, por su parte, están formados con base en oposiciones entre ciertos términos y categorías que tienen una lógica.

Se argumenta que el pensamiento primitivo es lógicamente consistente, pero que los términos de esta lógica no son

familiares a lo que se conoce en el mundo occidental, sino que son términos relacionados con objetos de uso común en donde vive esa cultura primitiva. Esta lógica se basa en categorías empíricas. Por ejemplo, crudo-cocido; u objetos empíricos , por ejemplo, río, oro, águila.

Las unidades constitutivas del mito son frases u oraciones mínimas que, por su posición en el contexto, describen una relación importante entre los diversos aspectos, incidentes y personajes del relato.³

Podemos distinguir tales categorías en el mito prehistórico de la creación en Gethen. En el principio de los tiempos había:

HIELO y SOL

que son elementos antitéticos y parte fundamental del entorno natural del planeta. En la novela esto se expresa así:

In the beginning there was the sun and the ice, and there was no shadow. In the end when we are done, the sun will devour itself and shadow will eat light, and there will be nothing left but the ice and the darkness.⁴

De acuerdo con la narración de este mito ,los cuerpos congelados de estos seres forman una casa que da abrigo, aunque tienen las lenguas congeladas hablan y preguntan si Edondurath arde. Después los hombres llevan un pedazo de obscuridad que los sigue, como si fuera su sombra, cuando los hombres caminan a la luz del día.

³Octavio Paz ,Claude Lévi-Strauss o el nuevo festín de Esopo, Mexico, Joaquín Mortiz,1994, p. 28.

⁴ Ursula K. Le Guin, The Left Hand of Darkness, 1st ed., New York: Harper and Row Publishers, 1965, p. 167. Las citas subsiguientes de la novela serán presentadas anotando el número de la página.

Each of the children born to them had a piece of darkness that followed him about whenever he went by daylight. (p.167)

En un instante podemos ver que se habla de frío y oscuridad y después se nos lleva hacia la luz y el calor. Ambos extremos parecen coexistir en un raro balance que da lugar a la creación y a la vida.

PRINCIPIO ----- HIELO/SOL

FIN----- HIELO/OBSCURIDAD

Por otro lado, conocemos cómo es la fisiología andrógina a través de los ojos de un observador de la tierra. Algunas características de estos seres se describen en el cuadro 1. (página 6) El cuadro muestra que los andróginos pasan por una fase sexual inactiva llamada "somer". Después estos seres entran a una serie de estados llamados "kemmer". En la primera y segunda fase de "kemmer" es cuando adquieren características físicas que son comparables a las humanas en donde se establece la diferencia de sexo. La tercera fase que aparece en el cuadro corresponde a un periodo de tiempo en donde el individuo (ya sea en su rol femenino o masculino, y si no tuvo lugar la concepción) regresa a su fase neutral de "somer" hasta que el ciclo comience nuevamente.

El choque biológico que experimenta el enviado de la tierra

CUADRO 1

SEXUAL CYCLE	PHASES
26-28 DAYS	<p>SOMER: SEXUALLY INACTIVE. LATENT. ON THE 18TH. CHANGES INICIATE.</p> <p>KEMMER: FIRST PHASE. 22ND OR 23RD DAY THE INDIVIDUAL IS ANDROGINOUS. SEXUAL IMPULSE CONTROLS PERSONALITY.</p> <p>SECOND PHASE. WHEN THE INDIVIDUAL FINDS A PARTNER IN KEMMER. HORMONAL SECRETION IS STIMULATED UNTIL IN ONE PARTNER EITHER A MALE OR FEMALE DOMINANCE IS ESTABLISHED. THE GENITALS ENBORGE OR SHRINK ACCORDINGLY. THE PARTNER TAKES ON THE OTHER SEXUAL ROLE. THEY HAVE NO CHOICE WHETHER THEY WILL BE MALE OR FEMALE. (THIS OCCURS BETWEEN 2 TO 20 HOURS)</p> <p>THIRD PHASE. LASTS FROM 2 TO 5 DAYS. THEIR SEXUAL CAPACITY IS AT MAXIMUM. IT ENDS ABRUPTLY, AND IF CONCEPTION HAS NOT TAKEN PLACE, THE INDIVIDUAL RETURNS TO THE SOMER PHASE WITHIN A FEW HOURS. THE CYCLE BEGINS ANEW.</p> <p>IF THE INDIVIDUAL IN THE FEMALE ROLE WAS IMPREGNATED. HORMONAL ACTIVITY CONTINUES. THE INDIVIDUAL REMAINS FEMALE FOR 8.4-MONTH GESTATION PERIOD AND THE 6-8 MONTH LACTATION PERIOD. WITH THE CESSATION OF LACTATION THE FEMALE RE-ENTERS SOMER AND BECOMES ONCE MORE A PERFECT ANDROGYNE. NO PHISIOLOGICAL HABIT IS ESTABLISHED.</p>

,Genly Ai, es muy grande. Al igual que lo es el impacto que reciben los andróginos al conocer a alguien o "algo" tan diverso a lo que ellos saben. En la novela se dibujan ambos lados del encuentro. Por la parte humana ,Genly Ai nos plantea de una manera algo subjetiva su visión del planeta. Por la parte andrógina es Estraven ,en gran medida, quien nos revela sus impresiones acerca de los humanos.

¿Qué es un andrógino? Aunque el aspecto andrógino no marca el punto central en la novela , pueden mencionarse algunos ejemplos de lo que ha significado a través de la historia. Así tenemos que Mircea Eliade nos habla del mito del andrógino , que ha estado presente en la historia desde la Antigüedad. Aquí se nos habla de la unidad primitiva del ser humano.

(Para Escoto) la división de las sustancias había comenzado en Dios y había continuado progresivamente hasta alcanzar la naturaleza del hombre, que quedó de este modo separado en macho y hembra. Por esta razón , la reunión de las sustancias debe comenzar por el hombre y proseguir hasta llegar de nuevo a todos los planos del ser, incluido Dios. En Dios no existe división porque Dios es todo y uno. Para Escoto Erigena, la división sexual fue una consecuencia del pecado, pero esta división llegará a su fin mediante la reunificación del hombre...⁵

Aquí se maneja una idea en donde el hombre debe tender hacia una unidad-totalidad, que se relaciona con la perfección. Otro ejemplo de androginia se encuentra en "El banquete" de Platón, donde

"la perfección humana se imaginaba como unidad sin fisuras. Esta no era ,por otra parte ,más que una reflexión de la

⁵ Mircea Eliade, Mefistófeles, el andrógino, Madrid, Guadarrama, 1967, p. 131.

perfección divina, del Todo- Uno."⁶

En la novela también se habla del andrógino como un ser que busca la unidad. Sin embargo lo que el enviado percibe es solo una criatura incomprensible. De acuerdo con las opiniones del enviado, entendemos que los seres andróginos "son algo" y a la vez "no lo son" realmente:

Estraven's performance had been womanly, all charm and tact and lack of substance, specious and adroit. Was it in fact perhaps this soft supple femininity that I disliked and distrusted in him? For it was impossible to think of him as a woman, that dark, ironic, powerful presence near me in the firelit darkness, and yet whenever I thought of him as a man I felt a sense of falseness, of imposture: in him, or in my own attitude towards him? His voice was soft and rather resonant but not deep, scarcely a man's voice, but scarcely a woman's voice either... (p.9)

Este comentario nos muestra en cierta forma que un andrógino parece ser un hombre pero que denota visos de mujer. Para el humano esta ambivalencia resulta inadmisible en sus esquemas de lo conocido, y esto trae como resultado el considerar al andrógino, Estraven, como alguien que causa confusión y crea una impresión de falsedad.

Por su parte, los gethenios se enfrentan a un ser al cual consideran un monstruo. Dado que la fisiología andrógina es única en todo el universo. Los gethenios miran con incredulidad a Genly Ai y se preguntan con asombro si todas las criaturas en los otros

⁶ *Ibid.*, p.13o

planetas se encuentran en "kemer" permanente. Al mantener esa condición se convierten automáticamente en "a society of pervers" (p.25) Otras palabras similares que expresa el rey de la nación Karhide son: "disgusting", "monstrously" y, "freak", y nos conducen a pensar cuán abominables les resultan los humanos. Es el enviado quien proviene de mundos aberrantes y no la gente de Gethen.

Las opiniones de Estraven establecen un puente entre el lector y el mundo de Gethen. Si se considera la manera de ser del resto de los andróginos él es el único que, no obstante las diferencias, se mantiene con una mente abierta al cambio, muy similar al espíritu humano, y también conservando la curiosidad y la capacidad de asombro, como si él fuera también un enviado del Ekumen. Más que sentir un rechazo, Estraven observa las diferencias en Genly Ai y se admira de aquello sin poder comprenderlo del todo. Mientras que Estraven es más resistente al ayuno y al frío, Ai soporta con tremenda dificultad el frío aunque su fuerza física sea doblemente mayor que la del andrógino.

Durante el viaje que realizan a través de una zona de hielo, Estraven y Genly Ai deben tomar en cuenta la naturaleza de ambos y mostrar tolerancia hacia las diferencias físicas. De lo contrario, no podrían sobrevivir un viaje a través del desierto de hielo. Por ejemplo, Estraven tiene la capacidad de ayunar por

un tiempo prolongado de tal manera que los víveres no se agoten. El enviado, en cambio, no tiene dicha disciplina y no puede permanecer sin comer mucho tiempo. Por otra parte, el humano puede comunicarse con la mente, sin embargo el andrógino jamás ha realizado tal práctica.

Otro ejemplo que ilustra los contrastes es la diferencia de temperaturas en los organismos de ambos seres. Durante el viaje, el duro clima los obliga a permanecer dentro de una tienda. Allí deben mantener el ambiente con una temperatura propicia para ambos. A pesar de la mutua tolerancia, la temperatura que es adecuadamente fría para el andrógino representa un sacrificio para el humano.

En esta novela vemos entonces que tanto el enviado como los andróginos enfrentan al principio un choque biológico. A través de las observaciones que presentan el primer ministro Estraven y Genly Ai vemos que con el tiempo, ese choque se va convirtiendo de alguna manera en un entendimiento por ambas partes. Un ejemplo de ese entendimiento final es el comentario que hace Ai en favor de la conducta de Therem (Estraven) :

what I was left with was, at last, acceptance of him as he was. Until then I had rejected him, refused him his own reality. He had been quite right to say that he, the only person on Gethen who trusted me, was the only Gethenian I distrusted. For he was the only one who had entirely accepted me as a human being... (p.173)

El rey finalmente admite la posibilidad de entablar una relación de comunicación con el Ekumen, que es la Liga de los mundos:

Well, it was not wrong. At any rate they'll land here;
we shall be the first... (p.205)

La conexión que guardan las series de relaciones simbólicas opuestas en el mito, y que se plantearon anteriormente, pueden ser aplicadas a la propia naturaleza de los andróginos y de los humanos. Mientras que los hombres se encuentran inmersos en la dualidad hombre-mujer, el andrógino se ve caracterizado por la unidad en donde no se tiene la noción de hombre-mujer sino que todo en un conjunto da lugar a un solo individuo.

HUMANOS - HOMBRE - MUJER

ANDROGINOS



En la novela Genly Ai hace una comparación con el símbolo del yin y yang que proviene de la filosofía oriental, y la expresa de la siguiente forma:

"Do you know that sign?" He looked at it a long time with a strange look, but he said, "No." "It's found on Earth, and on Hain-Davenant, and on Chiffewar. It is yin and yang. Light is the left hand of darkness...how did it go? Light, dark, Fear, courage. Cold, warmth. Female, male. It is yourself, There. Both and one. A shadow on snow." (p.187)

Finalmente se puede considerar que en el encuentro entre este mundo andrógino y la raza humana, representada por el enviado, hay contrastes que no se pueden eliminar. A pesar de las diferencias físicas se logra un entendimiento al final. Al

principio existió un marcado rechazo, sin embargo al final hay una aceptación mutua.

CAPITULO DOS
ASPECTOS GEOGRAFICOS DE GETHEN

Estraven: "You're cold?" [...]
Ai: "I've been cold ever since I came to this world".
Estraven: "What do you call it, this world, in your language?"
Ai: "Gothen"
Estraven: "You gave it no name of your own?"
Ai: "Yes, the First Investigators did. They called it Winter".

(p.14)

Un nombre : "Winter", una sola palabra basta para revelar cuales condiciones climáticas prevalecen en ese lugar. Debido a ciertos grados de inclinación del planeta en latitudes bajas no se aprecia diferencia de estaciones. Una estación del año tiene un efecto global, resultado de la forma de su órbita. En las zonas polares del planeta, el frío y la noche llegan juntos.

En Gethen el invierno es brillante y terrible. Aunque no en todas las regiones hace el mismo frío, la constante de hielo y nieve configura el paisaje del planeta. Este es un paisaje lleno de montañas. Por ejemplo, Genly Ai nos habla del 'Pering Ice', que es una capa glacial que cubre la parte norte de Karhide. También podemos observar cómo las zonas habitables del planeta son comparables a las regiones subárticas de la tierra. El elemento central en todas esas descripciones del entorno es la nieve.

Así como los esquimales en Alaska identifican una diversidad de tipos de nieve, así en Gethen los pobladores están acostumbrados a su hábitat y son conocedores del terreno en que viven. Genly Ai a veces describe la nieve como nieve delgada, hojas de pasto blanco creciendo, bella, y otras veces como implacable. Para la gente de Gethen hay una palabra para describir la nieve que acaba de caer, la nieve después de que la lluvia ha caído encima de ésta, nieve recongelada, etc. En el idioma de Karhide hay 62 palabras para los diferentes tipos, edades, condiciones y calidad de la nieve. Otras más para el hielo y alrededor de 20 o más que definen el rango de temperatura, la fuerza del viento, etc. La nieve es parte fundamental en la vida de los gethenios. Todas las estaciones del año son siempre blancas, frías y al mismo tiempo son su hogar.

La naturaleza juega un papel determinante en la vida de los andróginos. La vida en Winter es una vida dura. La naturaleza se encarga de matar a la gente, cuando se trata de aplicar un castigo. Esta forma es mucho más simple que la intervención de las leyes humanas. Los primeros investigadores que llegaron a "Winter" confirman la importancia del medio ambiente:

And in the end the dominant factor in Gethenian life is not sex or any other human thing: it is their environment, their cold world. Here man has a crueler enemy even than himself. p.67

Tales eventos tienen lugar en varias regiones de la tierra. Genly Ai admite que la tierra y Gethen son muy parecidas, ya que

de hecho todos los mundos habitables lo son, los hombres pueden vivir dentro de un limitado número de ambientes, sin embargo "Winter" está en un extremo. El siguiente cuadro muestra algunos contrastes en Winter relacionados con la naturaleza.

Ver cuadro 2. (pagina 15) En él se puede apreciar lo que significan estos elementos para los humanos y para los andróginos. El mundo que Ursula Le Guin nos presenta es complejo y lleno de contrastes, ya que:

"Le Guin identifies herself both as a stylistic artist and as a thinker. Her stark wintry worlds are philosophically rich with dialectic Taoism and the co-reality of such opposites as light and darkness, religion and politics, and language and power."⁷

La luz y la obscuridad en este mundo coexisten en armonía. En las descripciones que se hacen de las ciudades y pueblos de Orgoreyn se presentan edificios con techos alargados y elevados. La opinión de Genly Ai es que el lugar es grotesco y extraño, y además agrega que:

It was not built for sunlight,
It was built for winter. (p. 79)

Al estar en la ciudad de Erhenrang, en el país vecino, hay una sensación de tener una sombra por todas partes, una sombra alta y lóbrega que trae a la mente una edad oscura. En este mismo país, Karhide, nos encontramos con Rer, una ciudad sin calles. Después de las fuertes nevadas, la ciudad se vuelve de nieve y lo único que se percibe son los techos de las casas. La gente se adapta a

⁷ Curtis C. Smith, "Ursula K. Le Guin", en Contemporary Novelists, Editor James Kirison, London and Chicago, St. James Press, 1980, p. 287

NATURALEZA (+) EN "WINTER" Y (-) EN LA TIERRA.

(+) Frio = vida.

(-) Frio = muerte.

(+) Para Estraven una noche puede ser templada.

(-) Para el enviado la misma noche está debajo del punto de congelamiento.

(+) El hielo refleja los rayos del sol y despeja las tormentas.

(-) Nieve despiadada.

(+) El medio ambiente de su planeta es el mayor enemigo.

(-) Lucha de un hombre contra otro.

(+) La vida es dura. La muerte se deja a la naturaleza o a la ira.

(-) La muerte puede decidirse a través de la ley o la guerra.

Los elementos (+) positivos hablan de la perspectiva andrógina y los eventos (-) negativos de la experiencia del humano.

la nieve. Si los caminos quedan cubiertos, los habitantes construyen improvisados túneles. En otra época del año dichos túneles se vuelven canales o lagos. No obstante tales inclemencias, la ciudad conserva un aspecto indestructible después de 17 siglos.

Las ciudades y los pueblos de Winter son dibujados en medio de la obscuridad. La gente vive en la obscuridad en tanto que la luz entra clandestinamente a las habitaciones a través del fuego de las chimeneas y las pequeñas ventanas:

The windows are only slits or slots in the thick walls, the lights few, high, and dim. (p.21)

La descripción que hace Genly Ai de Orgoreyn, el país antagonista, no solamente presenta como contrario a Karhide en relación con lo político sino físicamente la construcción de sus ciudades es diferente. Genly Ai dibuja la ciudad de Mishonry con luz, abierta y con edificios de piedra blanca. Por primera vez en mucho tiempo el enviado pierde la sensación de encontrarse bajo la sombra lúgubre del país vecino. Aquí todo es más claro, simple, ordenado y construido con grandiosidad, hacia la luz.

Por otro lado vemos cómo en la travesía de Estraven y Genly Ai por el desierto de hielo, ellos experimentan la paradoja de la luz y la obscuridad. Ambas están allí, en diversos grados y formas pero siempre presentes. Por ejemplo, cuando se describen los bosques y se ve como la luz cae y se deposita en las ramas

oscuras. En otras partes de este mismo desierto se distingue un glaciar tan blanco que los ojos humanos no pueden verlo; lo que enfatiza la imagen que nos da del invierno en Gethen; brillante, amargo y terrible. Cuando van cruzando el hielo, Genly Ai describe los campos de nieve resaltando lo que significa para él este sitio:

(We) took off-down, north onward, into that silent vastness of fire and ice that said in enormous letters of black and white DEATH, DEATH, written right across a continent. (p. 154)

Las enormes áreas de nieve reflejan una luz que causa ceguera. El cielo es blanco, así como el aire. No hay sol ni sombras. Todo es claro, blanco, pero no pueden ver. Tropezan en el camino que es llamado "the unshadow". Ai afirma :

"We skied blind with our eyes open". (p.182)

En este mundo la luz y la obscuridad pueden adquirir significados diversos a los de la tierra y así mismo pueden asociarse con rasgos fundamentales del hombre, como el pensamiento. En Winter hay un grupo de hombres religiosos que practican una disciplina que les permite dar respuesta a determinadas preguntas. Estos adivinos se reúnen en la obscuridad, y es ahí donde pueden ver la respuesta. De acuerdo con estos sabios la ignorancia es la luz del pensamiento, y no la obscuridad. La obscuridad es grandemente apreciada. Cuando Therem apaga la luz en la tienda de campaña, murmura una breve alabanza hacia la obscuridad. Por ejemplo,

" Praise then darkness and creation unfinished." (p. 172)

Las condiciones físicas del entorno determinan ciertas actitudes en los habitantes de Gethen. Por ejemplo, el miedo. Genly no es un cobarde, sin embargo camina temeroso por la nieve, ya que no puede ver. Estraven permite que el miedo lo dirija. De acuerdo a su filosofía el miedo es útil, tan útil como la oscuridad. Les parece extraño cómo la luz del día no es suficiente para continuar su jornada. Se necesita una sombra si se quiere caminar. Al principio de la novela encontramos como el rey de Karhide , Argaven, manifiesta su miedo.

Argaven considera que el enviado proviene de la inmensidad del espacio, que es oscuro y vacío, donde hay terror, y esto le provoca enorme miedo y arrebatos de ira. En cierto modo es comprensible ya que el rey reacciona ante lo desconocido. Por otro lado, aunque Genly Ai proviene del vasto y oscuro espacio, es portador de un mensaje que les traerá la edad de la iluminación porque podrán comunicarse con otros mundos.

De esta forma hemos visto como en Winter el elemento fundamental es la nieve. El clima define la forma de vida de los andróginos. Las casas en las ciudades y pueblos tienen características propias a las condiciones climáticas. Los colores que se identifican a través de la novela parten de lo blanco de la nieve, lo rojo del sol, lo negro u oscuro de la noche, de

algunos días y hasta de los motivos de la gente, y finalmente el blanco como constante. Tales colores nos hablan al mismo tiempo de sensaciones de frío y calor, elementos que coexisten en un balance que permite la vida en Winter.

CAPITULO TRES

ASPECTOS SOCIALES

En los capítulos anteriores se ha hablado sobre la fisiología andrógina y como son los lugares donde habitan. Ahora se tratará lo referente a la organización social y política. Las comunidades de Gethen son muy particulares. La estructura de sus sociedades, el manejo de la industria, la agricultura y el comercio, se mueve en la medida en que se adapta al ciclo sexual de "somer-kemmer", que fue descrito en el primer capítulo. En este ciclo de "kemmer" todos descansan, para que durante el resto del ciclo trabajen al máximo. Esta costumbre se da tanto en el país de Karhide como en Orgoreyn.

Comenzando por Karhide vemos que es un país al cual Genly Ai llama una nación aparente, está constituida por principados, pueblos y villas: "pseudo feudal tribed economic units." (p.67) A pesar de que hay comunicaciones, estas no contribuyen a su unificación. En el tiempo en que Lord Estraven fue primer ministro, el gobierno era cubierto, lo que quiere decir que ni el rey, ni el primer ministro utilizaban el radio ni algún otro medio para hacer propaganda política, o de su gobierno. Por el contrario, el nuevo ministro de Karhide, Tibe, trata de manipular al pueblo pronunciando discursos referentes a ciertos grupos desleales, y un supuesto amor a la patria basado en lo mucho que se odie al país vecino. La máxima autoridad es el rey quien debe

ser obedecido y temido. El rey designa al primer ministro. Argaven es un gobernante demente y piensa que debe dirigir con temor, porque sólo el temor rige a los hombres, ninguna forma de gobierno funciona y ninguna dura lo suficiente.

REY = MIEDO

Una característica notable de este mundo es que no hay esclavitud. Por ejemplo, en la servidumbre de una casa se considera que se paga por los servicios, no por la gente, así que los sirvientes tienen sus propias casas. Se le puede considerar como una sociedad bastante igualitaria.

Orgoreyn es un país dividido en "commensalities" y regido por "commensals":

"commensality". Its root is a word meaning "to eat together". Its usage includes all national/governmental institutions of Orgoreyn, from the state as a whole through its thirty-three component substates or Districts to factories, and so on, that compose these. (p.75)

En la novela, la palabra "commensals" generalmente se aplica a los 33 jefes de distritos que forman el gobierno ejecutivo y legislativo de "The Great commensality of Orgoreyn". También significa los ciudadanos y las personas.

En Orgoreyn existen prisiones de trabajo llamadas "voluntary farms" que están destinadas a los criminales, extranjeros y

personas sin registro. Los papeles de identificación son algo indispensable en este país. Por ejemplo, hay casas para los transeúntes en donde cada persona debe mostrar su identificación y anotar su entrada. Allí se les brinda alimento y techo a los viajeros.

En el gobierno de Orgoreyn existe una clase de fuerza especial secreta llamada el SARF, que controla los medios de comunicación como el radio y los periódicos. De tal forma que el poder se encuentra en un reducido grupo. El antagonismo que hay entre Karhide y Orgoreyn los lleva a una situación llena de desconfianza y sospecha. Por un lado, los "commensals" piensan que Genly Ai es un espía y por otra parte Estraven es declarado traidor en Karhide. La pena que se aplica a quien comete este grave crimen es el destierro.

El sistema de la familia en Orgoreyn está nacionalizado. Ningún niño mayor de un año vive con sus padres. Todos los niños son criados en "Commensal Hearths". No hay niveles ni rangos por descendencia. Karhide tiene sistemas de educación diversos. En la ciudad principal los niños asisten a escuelas públicas o privadas. En otras regiones el clan se hace responsable de cuidar a los niños.

En Orgoreyn las personas heredan su fortuna al estado. No hay legados privados porque casi todos comienzan igual en su vida.

Sin embargo, los ricos son una excepción, ya que ellos gozan de lujos y privilegios poco comunes en Winter. Todos los habitantes de Orgoreyn son empleados por el estado y éste debe encontrar empleo para todos los ciudadanos. En Karhide siguen un sistema casi feudal, en donde se heredan los títulos nobiliarios y bienes. Genly Ai describe al rey Argaven cuáles serían los beneficios de la alianza y le confirma que no habría peligro de sufrir incursiones de algún otro planeta debido a su lejanía. Ai jamás utiliza la palabra guerra porque no existe tal concepto en Gethen, ni tampoco han experimentado incursiones enemigas de esa clase. El hecho de que nunca hayan sufrido una guerra tal vez responde a su temperamento tranquilo, caracterizado por la lentitud en sus acciones y desinterés por el progreso. En el planeta hay rifas, asesinatos y venganzas pero estos hechos nunca conducirían a una guerra.

Mientras que Orgoreyn es una nación-estado, Karhide aún se encuentra dividida en principados y dominios. Este hecho significa estar en desventaja ante el país contrario. El enviado distingue el proceso de desarrollo fomentado por el nuevo primer ministro, Tibe.

If civilization has an opposite, it is war. Of those two things, you have either one, or the other. Not both. It seemed to me as I listened to Tibe's dull fierce speeches that what he sought to do by fear and by persuasion was to force his people to change a choice they had made before their history began, the choice between those opposites. (p.71)

Aquí el ministro pretende alcanzar con una guerra lo que Orgoreyn

tardó en construir durante siglos. Farrinder, un crítico de ciencia ficción, presenta una analogía entre las naciones de Gethen y la Tierra. :

The two principal nations of Gethen, Orgoreyn and Karhide, in some ways resemble Tsarist Russia and imperial China. Both vast and, in some areas, very bleak countries. (the names Orgoreyn and Karhide, on the other hand, suggest Le Guin's home state of Oregon and its neighbour Idaho.) One of the main realistic features of the novel is Le Guin's portrayal of the political rivalry between these two semi-feudal states.⁶

La comparación que hace Farrinder de la Rusia Zarista y la China Imperial con Karhide y Orgoreyn respectivamente, puede referirse no sólo a sus vastas regiones frías, sino también a su forma de organización social y política.

Cabe mencionar lo que uno de los estudiosos de la ciencia ficción nos dice en relación con los aspectos sociales y con respecto al enfrentamiento entre diferentes mundos :

La ciencia ficción parte de una hipótesis ficticia ("literaria"), que desarrolla con rigor total ("científico") [...] El resultado de esa presentación fáctica de hechos ficticios es el enfrentamiento de un sistema normativo fijo - una imagen cerrada del mundo tipo tolemaico - con un punto de vista o perspectiva que conlleva a un conjunto de norma nuevo.

Un ejemplo de este tipo de normatividad lo encontramos en el concepto de "shifgrethor". En la novela hay varios conceptos que tienen importancia en la vida de los andróginos, tales como

⁶ Patric Farrinder. Science Fiction, Its Criticisms and Teachings, London, Methuen, 1960. p. 63.

⁷ Darío Guvín. Metamorfosis de la ciencia ficción. Sobre la poética, la historia de un género literario. Trad. Federico Fatah, Mexico, Fondo de Cultura Económica, 1964. p. 25

"shifgrethor", o la traición, robo y suicidio que son considerados grandes crímenes.

El nombre de "shifgrethor" aparece con cierta frecuencia en la novela. Proviene de una antigua palabra que significa sombra. Este es un concepto muy complejo que tiene que ver con pautas de conducta sociales y morales. Un término que encierra prestigio, relación de orgullo y principio de autoridad social en Gethen. Nadie da consejos excepto el rey. El protocolo es algo altamente valorado y seguido por los habitantes de Karhide. "Shifgrethor" crea una relación entre las personas en donde hay una distintiva forma de competencia que busca establecer la supremacía de prestigio de una persona sobre otra, lo que resulta en una especie de conversación-duelo. Cuando Genly Ai se entrevista por primera vez con el rey Argaven se da cuenta que en Winter la comunicación con otro no es algo simple y que sin proponérselo ha caído en el "duelo" de shifgrethor.

La cuestión religiosa en las sociedades de Winter no es muy clara. Generalmente una religión plantea una relación entre individuos y aquello que les sea sagrado o divino. Hay una relación hacia Dios, o dioses o espíritus. En una religión hay elementos como la adoración, conducta moral, fe y el participar en una institución religiosa, etc. "Handdara" es el nombre de la "religión" o, más bien, la disciplina practicada por los andróginos de Karhide. Como lo denota el enviado esta es una religión sin institución, ni sacerdotes, sin votos, sin credo.

Tampoco tiene exactamente un Dios. Un ejemplo de la disciplina del "Handdara" es la de "presence", en donde la persona se queda en un trance en el cual agudiza su conciencia y su percepción sensorial. Esto refleja algo opuesto a lo místico, en donde todas las sensaciones, imágenes, pensamientos y la conciencia tienen que ser suprimidos.

La tecnología en Gethen no es precisamente avanzada. La era de la invención en Karhide tiene 3000 años de antigüedad. Algunos adelantos tecnológicos que se reportan en la novela son el radio, la televisión (difundida en menor grado), vehículos como autos y camiones eléctricos, barcos y teléfono. No hay aviones ni helicópteros. El hecho de volar les resulta increíble e imposible de lograr. Este es uno de los motivos por el que no creen que Genly Ai venga de otro planeta. A lo largo de la narración aparecen también sistemas que tienen que ver con calefacción y que han perfeccionado, dada la necesidad de sobrevivir en ese medio hostil. Por ejemplo, estufas que sirven como calentador y linterna, tienda de campaña de plástico a prueba de frío ,etc. En general no poseen grandes industrias .Para la gente de Winter el progreso no es importante sino simplemente el estar en el presente. Ya que como opina un crítico de Ursula Le Guin:

(Ursula Le Guin) is concerned with science not as technology but as an attitude toward knowledge and as a mode of argument.[...] She is concerned with what the scientific method does to those who try to use it...¹⁶

¹⁶ Fater T. Kocer. "Ursula L. Le Guin", en Contemporary Literary Criticism, Vol. 22. Detroit, Gale, 1982, p. 272.

Las diferentes etapas de progreso han llegado gradualmente. La máquina eléctrica y en general otros tipos de maquinaria comenzaron a usarse sin pasar por ninguna revolución industrial. En Winter el sentimiento de progreso ha sido dejado a un lado. No hay prisa. Por ejemplo, en los caminos tanto los transeúntes como los vehículos viajan a un ritmo que en la tierra se consideraría desesperante. En la tierra los cambios han sido en su mayoría rápidos. El hombre tiene un incesante afán por avanzar y por el cambio. Siempre ha existido una estrecha relación entre la historia del hombre y su progreso tecnológico. Entre muchos de los factores que promueven el avance tecnológico está la guerra, y también la acumulación y el manejo de capitales. Sin embargo, en Winter encontramos que no hay guerras y que cuentan con sistemas políticos estáticos. La visión que tienen del tiempo afecta el desarrollo que pueda alcanzar. En el siguiente diagrama se puede ver el contraste entre la tierra y Gethen.

GETHEN		TIERRA
No hay guerra, ni impulso a la tecnología.		Guerra, tecnología desarrollada.

El significado del tiempo en Winter así como la forma de medirlo son muy particulares. Al finalizar la novela, Ursula Le Guin nos explica en qué consiste el calendario de Gethen y el reloj. El periodo de rotación de acuerdo con las horas que

conocemos corresponde a 23.08 horas. Un año tiene 364 días. Los años no están numerados. Cada año es el año uno. Los meses tienen 26 días y hay 14 meses en el año, se requiere un ajuste a este calendario tan sólo cada 200 años. Cada uno de los días tiene un nombre y no un número. Muchos de los nombres hacen alusión a la fase de la luna en ese momento. Algunos de los nombres son: 1 Getheny, 2 Sordny, 3 Eps, 4 Arhad (cuarto creciente), 5 Netherhad, 14 Odhetheny ("undarkness"), 15 Odsordny, 16 Odeps, 17 Odarhad, etc. También nos da una guía para conocer cómo son las horas en Winter:

First hour- noon to 2:30 p.m.
Second hour- 2:30 to 5:00 p.m. [...]
Fourth hour- 7:00 to 9.30 p.m. [...]
Ninth hour- 7:00 to 9:30 a.m. [...]
Tenth hour- 9:30 to noon. (p.213)

Para los andróginos el ritmo de vida es más lento que en la tierra. Hay menos horas pero son más largas. Cuando Genly Ai tiene que viajar por los caminos de Karhide se da cuenta de la lentitud de los andróginos. Por ejemplo, en una caravana de autos avanzan a un paso constante no mayor a las 25m.p.h. Tal hecho le causa impaciencia porque como el mismo afirma:

Terrans tend to feel they've got to get ahead, make progress. (p.35)

En la novela hay tres perspectivas del tiempo. La primera puede ser la que se vive en Winter en el campo, donde se realizan las actividades diarias sin considerar si pasan las horas o no.

En el capítulo 12 "On Time and Darkness" , Ursula K. Le Guin nos habla de la sabiduría de Orgoreyn en relación con el tiempo. Nos dice que la vida de cada hombre está en el centro del tiempo. Todas las cosas están en el centro del tiempo.

There is neither darkness nor death, for all things are, in the light of the Moment, and their beginning are one. One center, one seeing, one law, one light. Look now into the Eye of Meshe! (p. 115)

Lo que probablemente significa es que según su fundador Meshe, la obscuridad está sólo en el ojo que la ve, pero que no existe. Meshe no ve obscuridad porque él es la luz que mira todo lo que la gente hace. Se nos presenta la idea de unidad y también de lo estático. No hay ayer ni mañana ya que todo se da en el centro del tiempo. El principio y el fin en ese momento en realidad son uno solo.

Los conceptos del tiempo que presenta la novela tienen relación con la tesis de Lévi-Strauss acerca del pensamiento, el mito y el tiempo:

Lévi-Strauss 'disclosure of a hidden "wild thought" (pensée sauvage) operates as a timeless mythological logic beneath the veneers of cultural and historical progress [...] analysing the systems of binary opposition governing the patterning of mythic narratives and rites, Lévi-Strauss concluded that "myths are machines for the suppression of time". They attempt to resolve (at the structural level of fiction) the fundamental contradictions of human existence - e.g. the conflict between the one and the many, eternity and transience, permanence and change - by translating the disorder of our empirical experience into the order of systematic structures. What cannot be solved at the everyday level of fact can be resolved at the structural level of

fiction. ¹¹

En Winter parece no pasar el tiempo. A pesar de que siguen un calendario la única relación del tiempo es la que establece Genly Ai al principio de la novela, lo cual tampoco es de gran ayuda. En Gethen las cosas están en el centro del tiempo, y para los estructuralistas la lógica de los mitos y la ficción suprime el tiempo al tratar de resolver contradicciones fundamentales de los humanos.

La segunda y la tercera visiones del tiempo son dadas por Genly Ai. En comparación con el ritmo de vida que encuentra en Gethen, él se desespera por la lentitud y la ausencia del sentido del progreso, que es característico de la Tierra. Por otra parte está el hecho de viajar en el espacio desafiando las distancias y el tiempo, en un viaje a velocidad luz. Durante la entrevista entre el enviado y Argaven le informa que de no ser aceptada una alianza con el resto del universo el mismo Genly Ai podría regresar al planeta para tratar con generaciones futuras. El rey alarmado pregunta:

"Are you immortal ?"

"No, not at all, sir. But the time jumps have their uses. If I left Gethen now for the nearest world, Ollul, I'd spend seventeen years of planetary time getting there. Time jumping is a function of traveling nearly as fast as light. If I simply turned around and came back, my few hours spent on the

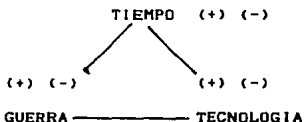
¹¹ The Concise Encyclopedia of Western Philosophy and Philosophers, Eds. J.O. Urrason and Jonathan Ree (London, Unwin Hyman, 1991, p. 311.

ship would, here, amount to thirty four years; and I could start all over." But the idea of time jumping which with its false hint of immortality had fascinated everyone who listened to me, from the Horden Island fisherman on up to the Prime Minister, left him cold. (p.25)

El rey se enfrenta a la "amenaza" de perder su poder y control absolutos. Junto con el rey ,la sociedad en Winter no puede concebir un movimiento tan rápido, y en cierta forma puede parecer difícil cómo manejar el tiempo y tener control sobre él.

En el presente capítulo se han descrito dos tipos de sociedades que existen en Gethen,y sus características políticas, religiosas, tecnológicas y del tiempo. Todas ellas guardan estrecha relación, ya que el hecho de que no tengan una tecnología avanzada responde en parte al hecho de no haber tenido guerras, no tuvieron una necesidad que satisfacer ; ya que en una guerra la necesidad de mejorar cada día los instrumentos para atacar al enemigo puede fomentar la creación de materiales u objetos para pelear , y que indirectamente tengan en un futuro un fin práctico. Por otra parte, no han tenido guerras porque pudieron resolver sus conflictos a un nivel de rifa y asalto en menor escala pero que jamás alcanzó las proporciones de movilizar a cientos de personas, y de organizarlos para atacar al enemigo. El sentido del tiempo que manejan contrasta con el de la tierra porque es lento y no tienen prisa por llegar a ningún sitio. Para que la tecnología se desarrolle hacen falta diversos factores y creo que uno de ellos es el tipo de gente que vive en el lugar y

los problemas a los que se enfrentan. En Winter la vida es relativamente simple y ordenada, y no parece necesitar los adelantos tecnológicos que se encuentran en la tierra. Las horas son largas y no necesitan hacer un auto más veloz si no les interesa llegar a algún sitio más pronto. Tenemos la relación entre estos elementos de la siguiente forma :



Si quisieran comenzar una verdadera lucha armada no tendrían los instrumentos para ello. No hay prisa, el tiempo es estático, no hay guerra, las relaciones de causa y efecto son difíciles de determinar; sin embargo, podemos considerar que si no hay guerra no hay tecnología, si no hay tecnología no pueden avanzar, no solamente en relación a la guerra sino también en una mayor capacidad de comunicación entre ellos mismos y otras naciones, y como lo plantea Genly Ai, el progreso material. El ritmo de desarrollo es proporcional al tiempo, y siempre están en el año uno, de tal modo que el desarrollo es bastante lento. Aún con todo esto se puede considerar que se mantiene un balance entre los elementos, ya que la relación de todos ellos funciona como un sistema. Lo que se ha presentado hasta ahora en relación con lo social, forma un contraste con la tierra, a pesar de esta

situación ,se da la vida y continúa de manera similar a la de los humanos.

A MANERA DE CONCLUSION

En esta novela Ursula Le Guin nos conduce hacia una sociedad que despierta el interés del lector por las características particulares que presenta, y por los sistemas de relaciones que se forman.

En la introducción a la novela Ursula Le Guin describe su labor como escritora y al mismo tiempo nos da a entender que la ciencia ficción no tiene que ver con la predicción o la futurología.

"Yes, indeed the people in it are androgynous, but that doesn't mean that I'm predicting that in a millenium or so we will all be androgynous, or announcing that I think we damned well ought to be androgynous [...] I am not predicting, or prescribing. I am describing certain aspects of psychological reality in the novelist's way, which is by inventing elaborately circumstantial lies."¹²

En el capítulo uno sobre la biología andrógina se concluye que hay un choque entre las dos sociedades, la humana y la de la tierra pero al final se llega a un entendimiento. Lo que significa que se alcanza un punto de balance en lo que respecta al factor biológico. A través del capítulo se presentan los contrastes que hay entre ambos mundos y que tienen una relación de oposición, que es la dualidad en el ser humano y la unidad en el andrógino; este segundo podría formar un ser integral, sin embargo no se puede comparar estrictamente con los hombres y las

¹² Ursula L. Le Guin, *The Left Hand of Darkness*, 1st. ed., New York, Harper and Row Publishers, 1969, p. ix

mujeres. Ursula Le Guin no presenta esta historia para considerar a estas sociedades como ideales, sino que simplemente las describe y presenta para que cada persona reciba sus propias impresiones. En este encuentro de dos mundos la autora nos muestra como , en Winter , cada individuo está capacitado para ser padre o madre y no es posible la formación de estereotipos, lo cual resulta determinante para la forma de vida en Gethen. Todos son juzgados tan solo como seres humanos . En los capítulos finales de la novela se describe un viaje hecho por Genly y Therem a través de la capa de hielo del planeta, en donde el humano logra entablar una amistad con Therem porque lo acepta tal como es y ve en él simplemente un rostro humano.

Los aspectos geográficos que trata el segundo capítulo nos muestran también que las oposiciones no solamente son biológicas sino que existen también en la naturaleza y el ambiente que los rodea. Los andróginos habitan en un mundo contradictorio, desde el punto de vista humano ya que el frío, la nieve y la obscuridad constituyen en Winter la base de la vida. Los andróginos han desarrollado la capacidad de resistir el frío y de construir y habitar ciudades en medio de la nieve . La obscuridad coexiste con la luz de las nieves del mismo modo que los andróginos mantienen la luz de la vida ,contrariamente a lo que sucedería con el enviado. De la obscuridad surge la vida. "Light is the left hand of darkness" así como " darkness is the right hand of light", elementos antitéticos que permanecen unidos en balance y

al mismo tiempo difieren. La luz está en relación con la mano izquierda que plantea asociaciones siniestras, y la obscuridad con la mano derecha. Esta relación de obscuridad-luz se encuentra como en un círculo en movimiento en donde hay una destrucción de la unidad y un resurgimiento de la unidad. Un círculo que se puede representar con el yin y el yan ,como se ve en la página 19. Así la sociedad de Winter parece lograr, si no la perfección o el ideal, si un equilibrio , por lo menos antes de la llegada de Genly Ai, en la paradoja de un mundo en donde se considera que una vela encendida no acaba con la obscuridad sino que proyecta la sombra. En otras palabras si se enciende una vela se altera la obscuridad y siempre traerá alguna consecuencia. Un ejemplo que ilustra lo anterior es el inminente encuentro de Winter con la liga de las 80 naciones. El orden que Gethen había experimentado por siglos se rompe al entrar en juego un universo mucho mayor de lo que jamás habían imaginado. Las naciones descritas en la novela ven amenazado su poderío al darse cuenta de que no son los únicos en el universo.

Darko Suvin ,en su libro Metamorfosis de la ciencia ficción, por su parte explica quiénes o qué son esos seres extraños, y por qué aparecen en la ciencia ficción:

Los extraños-habitantes de una utopía, monstruos o, sencillamente , seres distintos son un espejo del hombre,tal como el país discrepante es espejo de nuestro mundo. Pero ese espejo no sólo refleja, sino que transforma y constituye

una matriz virgen y una dinámica alquímica : el espejo es un crisol. Por lo tanto, no es tan solo la curiosidad humana y humanizadora básica lo que da nacimiento a la ciencia ficción. Más allá de una indagación por nadie dirigida, causa de un juego semántico sin referente claro, el género ha estado unido siempre a la esperanza de encontrar, en lo desconocido, el ambiente, la tribu, el estado, la inteligencia ideal [...].¹³

Los andróginos, "estos extraños habitantes" y su mundo de nieve pueden ser entonces los elementos o perspectivas nuevas de las que habla Darko Suvin. La autora además nos explica que en cierta forma su descripción corresponde a aspectos de una realidad psicológica, ya que el escritor habla partiendo de lo que ha vivido. Ursula Le Guin nos presenta "hechos ficticios", metáforas que se ven expresadas en el enviado Genly Ai, en Estraven y el desierto de hielo.

¹³ Darko Suvin, *Op. Cit.*, p.28

BIBLIOGRAFIA

1. Eliade, Mircea. Mefistófeles y el andrógino. Madrid, Punto Omega, 1969.
2. Koper, Peter T. Ursula K. Le Guin, en Contemporary Literary Criticism. Vol. XXII, Detroit, Gale, 1982.
3. Leach, Edmund. Lévi-Strauss. London, Fontana, 1970.
4. Le Guin, Ursula K. The Left Hand of Darkness. 1st. ed., New York, Harper and Row, 1969.
5. Parrinder, Patrick. Science Fiction, Its Criticism and Teaching. London, Methuen, 1980.
6. Paz, Octavio. Claude Lévi-Strauss o el nuevo festín de Esopo. 5a. ed., México, Joaquín Mortiz, 1984.
7. Smith, Curtis C. Ursula K. Le Guin, en Contemporary Novelists. Ed. James Ulrison, Chicago, St. James Press, 1986.
8. Suvin, Darko. Metamorfosis de la ciencia ficción. Sobre la poética y la historia de un género literario. Trad. Federico Patán, México, Fondo de Cultura Económica, 1984.
9. The Concise Encyclopedia of Western Philosophy and Philosophers. Eds. J.O.Urmson y Jonathan Rée, London, Unwin Hyman, 1991.